

## ■ AUJOURD'HUI À HELLING ET VECKRING

### Défilé carnavalesque



L'association Hackenmouv, la dernière née des associations à Veckring-Helling, souffle ses deux mois d'existence en organisant une première manifestation sous la forme d'un défilé carnavalesque ce dimanche 15 février. Son président, Alan Jaillard, invite la population à se joindre nombreuse au cortège, déguisée ou pas. Départ à Helling à 13 h 30. Puis défilé à Veckring. Et au retour, tout le monde se donne rendez-vous à la salle polyvalente pour partager quelques boissons et pâtisseries.

## ■ SORTIE À DIJON

### Une journée parmi les fleurs

L'association Sports et loisirs de Stuckange organise le lundi 23 mars, une sortie au parc des expositions de Dijon à l'occasion de la symphonie de la lumière et du végétal Florissimo. Deux paradis, le paradis méditerranéen et le paradis humide et un univers, celui de l'arche de Noé, permettront de découvrir la beauté de la flore du monde sur plus de 12 000 m<sup>2</sup>. Le tout accompagné d'un spectacle son et lumière. Une éblouissante synthèse de la nature et des enjeux de sa protection, avec ses parfums, et la pureté des sources de la vie. Départ prévu de Stuckange à 5 h 30 et retour vers 22 h. Journée libre au parc. Tarifs : 47 € pour les membres, 55 € pour les non adhérents. Renseignements et inscriptions avant le vendredi 20 février auprès de Bernadette Jung au 03 82 56 92 28 ou de Chantal Bremec au 03 82 56 80 25.

## ■ DON À KÉDANGE-SUR-CANNER

### Sang : il y a urgence !



L'association des donneurs de sang de Kédange-sur-Canner et environs organise, le mardi 17 février, de 15 h 30 à 19 h (nouveaux horaires), en la salle Saint-Rémi, une collecte de sang qui sera effectuée par l'Établissement français du sang de Metz. Pour la présidente de l'association kédangeoise, « il y a un grand manque de sang à l'heure actuelle, et le groupe O est le plus recherché... Alors, plus que jamais, je lance un appel à tous les donneurs, soyez solidaires, généreux, venez tendre le bras. Et aux nouveaux, car il y en a toujours heureusement, soyez les bienvenus ».

## ■ URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : tél. 15.

**Médecins**  
Tous secteurs : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**

**Guénange** : 2 impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
**Guénange** : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

**Kédange-sur-Canner** : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

## ■ KEMPLICH

# Il était une fois le corps local des sapeurs-pompiers

Le groupement vit le jour à Kemplich en 1872. Il a connu une période prospère jusqu'en 1919.

Dans quelques années, on ne se souviendra probablement plus de l'existence des sapeurs-pompiers de Kemplich. Pourtant, pour reculer cette échéance, Jean-Nicolas Conati a choisi de rédiger quelques notes qui permettront à chacun de redécouvrir la belle histoire de ce corps local d'hommes du feu. Et oui, Kemplich avait bien son propre corps de sapeurs-pompiers à une époque, et la période la plus prospère se situa entre 1872 et 1919.

L'autorité allemande, après la guerre de 1870, tenait beaucoup à l'existence d'un corps de pompiers dans chaque commune d'Alsace-Lorraine. Très vite, deux sources furent captées pour relier en souterrain la fontaine publique. D'importants travaux furent réalisés.

Deux réservoirs-citernes souterrains en béton furent construits : l'un à côté de fontaine, l'autre en haut du village, derrière l'emplacement publicitaire. La seule partie visible était le chapeau aérien conique en fonte. Et les réserves d'eau étaient conséquentes, entre 8 000 et 40 000 litres. En cas de conflit, nul ne se douterait de l'existence de ces citernes, si un belligérant avait eu l'idée de les détruire. À l'arrière de la fontaine, furent fixés des supports en bois pour l'enroulement des tuyaux. La pompe incendie à bras, en bois, était entreposée chez le maire, traditionnellement agriculteur. Ce dernier était d'office chef de corps, avec le grade de sous-lieutenant.



Une photo du corps des sapeurs-pompiers de Kemplich devant la mairie-école. Photo DR

Chaque sapeur-pompier gradé, faute de vestiaire, gardait à son domicile l'uniforme complet. Les haches traditionnelles étaient, elles, stockées dans une grande malle dans un coin de la mairie. Sur le casque des pompiers était gravée l'inscription en allemand, puis plus tard en français, "Sapeurs-pompiers - Kemplich". Quelques manœuvres ainsi que deux fêtes importantes durant lesquelles les pompiers défilaient en uniforme, se déroulaient dans l'année. Il s'agissait de la fête-dieu, au cours de laquelle quatre hommes du feu portaient le dais du prêtre, et la Sainte-Barbe. Un repas annuel se tenait dans un des cafés du village le jour célébrant la sainte patronne des pompiers.

### Un seul grand incendie en un siècle

Pour l'anecdote, un seul grand incendie a eu lieu en un siècle. En effet, dans les années 1940, la foudre tomba sur une maison du village. Un terrible incendie se déclara ! Mais il pouvait tellement fort que les pompiers aspiraient l'eau directement dans les caniveaux qui débordaient de toute part. Le corps local, seul, réussit à circonscrire ce violent incendie. Par la suite, il n'y eut plus aucune alerte, si ce n'est un feu de broussailles ou de cheminée par-ci par-là. Une cloche était fixée au-dessus du numéro 33 de l'ancienne mairie-école. Et en cas d'alerte, un sapeur-pompier sonnait l'alarme.

En 1965, un local spécialement

pour les pompiers, avec une tour, fut construit dans la nouvelle mairie située 1 rue de la Mairie. Des échelles étaient fixées de chaque côté des murs intérieurs de la tour. La cloche fut rapatriée et installée dans la tour, pour sonner le rappel des troupes. C'est à cette époque que le corps commença à vivre ses heures difficiles et sa fin en même temps. À partir des années 1969, il fallait passer un examen pour devenir chef de corps. Mais aucun candidat ne se présenta sauf un. Ce dernier, M. Vlahinic, nommé, voulu restructurer le corps local. Mais devant la résistance des anciens, il démissionna. Plus de chef, impossible donc de fonctionner pour les autorités départe-

mentales de l'époque. En 1971, le maire, E. Desjardins, se trouvait dans une situation insoluble. Après de vaines tentatives, il demanda à l'autorité de tutelle la dissolution du corps local des sapeurs-pompiers de Kemplich. Aujourd'hui, que reste-t-il pour témoigner de l'existence de ce groupe ? Peu de chose ! L'ancienne mairie avec sa tour vient d'être vendue. La cloche pour "l'appel au feu" devait être conservée. Repainte, elle est entreposée dans l'ancienne école de Kemplich, transformée aujourd'hui en nouvelle mairie. Il reste également la citerne d'eau en haut du village, une œuvre qu'il faut conserver pour le souvenir.

La cloche "d'appel au feu" entreposée à la mairie. Photo RL

## ■ BUDING

### Fermeture de la mairie

La mairie sera fermée le mardi 17 février de 9 h 30 à 12 h. Les permanences au public reprendront aux heures habituelles à partir du jeudi 19 février.

## ■ METZERVISSE

### Nouveaux horaires à la Trésorerie

Les horaires d'ouverture de la Trésorerie de Metzervisse seront modifiés à compter du 1<sup>er</sup> mars. Les nouveaux horaires seront les suivants : lundi et mardi de 8 h 15 à 11 h 45 et de 13 h 15 à 16 h ; jeudi de 8 h 15 à 11 h 45. À compter de cette date, la Trésorerie sera fermée au public le mercredi, le jeudi après-midi, et le vendredi.

### Bal du Judo-club

Le Judo-club de Metzervisse organise son repas dansant annuel au centre culturel, le samedi 7 mars prochain, à partir de 19 h 30. Le plat principal du menu sera un sauté de bœuf à la camarguaise. L'ambiance sera assurée.

La participation est fixée à 26 € pour les adultes et le menu enfant est à 10 €. Les réservations sont prises jusqu'au samedi 28 février, soit par retour du coupon remis aux familles, soit en téléchargement sur le site de la mairie de Metzervisse, accompagné du règlement, soit en téléphonant au 03 82 56 95 90 ou encore au 06 25 37 19 33.

### Club de l'amitié

Les membres du Club de l'amitié se retrouveront le mardi 17 février, à 14 h, au centre culturel, pour une réunion agrémentée d'un après-midi récréatif, au cours duquel seront souhaités les anniversaires du mois.

## ■ DISTROFF

### "Mots doux" à la bibliothèque

Une exposition sur le thème "des mots doux, des mots d'amour" se tient actuellement à la bibliothèque municipale et ce, jusqu'à fin février. Par ailleurs, petits et grands sont invités à venir décorer l'arbre à mots doux aux heures habituelles des permanences : mardi de 16 h à 18 h, mercredi de 10 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h, vendredi de 18 h à 20 h et samedi de 10 h à 11 h 30.

## ■ VECKRING

### Repas paroissial et solidaire

Le conseil de fabrique de l'église de Veckring organise un repas au profit de la paroisse Sainte-Apolline qui doit entretenir, outre l'église de Veckring, les chapelles de Helling et du Hackenber. « Le budget chauffage est le plus important et il nous faut organiser des manifestations pour faire quelques bénéfices et équilibrer notre budget... », explique Jean Philippe. Et le dimanche 22 février, à 12 h, en la salle socioculturelle de Veckring, sera proposée une choucroute royale (Kir offert en apéro et tombola prévue) aux paroissiens de Veckring et de la communauté de paroisses Saint Maximilien Kolb. Réservations auprès de Marie-Jeanne Adam au 03 82 82 30 04 et de Josette Langsessel au 03 82 83 56 66.

## ■ NÉCROLOGIE

### M. Jean-Marie Schneider

**KÉDANGE-SUR-CANNER.** — Nous apprenons le décès de M. Jean-Marie Schneider, survenu à Thionville le samedi 14 février, à l'âge de 66 ans.

Né le 22 novembre 1948 à Hombourg-Budange, il était domicilié à Kédange.

Il était l'époux de Mme Marie Bach depuis le 9 octobre 1971. De cette union est née leur fille, Peggy. Il était également entouré de ses deux petits-enfants, Shannon et Myron.

Le défunt reposera à la chambre funéraire de Kédange-sur-Canner, à partir de lundi 16 février, à 14 h. Ses obsèques seront célébrées le mardi 17 février, à 11 h, en l'église de Kédange-sur-Canner.

Son inhumation aura lieu au cimetière de Kédange-sur-Canner.

Nos condoléances à la famille.



## ■ CARNET BLANC

### Honorine et Aurélien



**BUDING.** — Hier après-midi, en mairie de Buding, le premier magistrat de la commune, Jean-Yves Le Corre, a uni par les liens du mariage Aurélien Dufour, ingénieur mécanicien, et Honorine Santerre, chargée de mission, domiciliés dans la commune. Nos félicitations et nos vœux de bonheur aux jeunes époux.

## ■ KÉDANGE-SUR-CANNER

### Le tournoi de foot continue aujourd'hui



Les U8-U9 se sont régalez. Photo RL

Belle ambiance hier, toute la journée, au gymnase du collège de la Forêt où les footballeurs de l'AS Volstroff organisent leur dernier tournoi de football en salle pour les jeunes, pendant ces vacances de février. « Ce n'est que du bonheur pour nos enfants de 6 à 9 ans qui sont privés de terrain depuis deux mois et attendent le printemps pour retrouver les pelouses », a confié un coach du secteur. En attendant, ces jeunes de Yutz, Longwy, Metz, Villerupt,

Anzeling, Veymerange, Trémery, Veckring, Aumetz, Kédange ou encore Volstroff – trente-six équipes engagées exactement – ont passé de bons moments sur le parquet et joué au football, d'abord pour le plaisir. Ils sont ainsi repartis avec médailles et diplômes sous le bras.

Ce dimanche, dans le même esprit, ce sont les U6-U7 qui seront en lice, de 10 h à 17 h 30. Sur place, buvette, casse-croûtes et confiseries. Entrée gratuite.

## ■ GUÉNANGE

# Les sportifs à l'honneur

C'est à la salle Voltaire que s'est déroulée la soirée de remise des médailles aux sportifs méritants. Des membres de l'Office des sports, des dirigeants de club et des élus ont décerné des trophées à environ quatre-vingts athlètes.

La saison passée, Guénange comptait neuf clubs sportifs sur son territoire, chacun représentant une discipline bien différente : athlétisme, cyclisme, équitation, football, handball, judo, pétanque, tennis et voile. Cette saison, ce chiffre est passé à onze puisque deux nouveaux clubs ont fait leur apparition : l'un de badminton et l'autre de boxe. Ce qui représente, tous sports confondus, plus de 1 400 licenciés.

À l'occasion de cette cérémonie, des membres des clubs d'athlétisme, de voile, de football, de pétanque, de tennis mais aussi de handball ont été récompensés. La plupart de ces athlètes ayant brillé au niveau départemental, régional, et même national pour certains. À noter que tous les handballeurs primés ont tenu à dédier leur trophée à leur président, Loïc Hamel, qui combat actuellement la maladie. Il est une figure emblématique du handball guénangeois depuis plus de trente ans maintenant.

### Une première pour la présidente de l'Office des sports

C'était la toute première fois que Sylviane Caillet, nouvelle présidente de l'Office des sports, présentait cette soirée de remise de récompenses.



L'athlétisme guénangeois est en grande majorité composé de jeunes sportifs. Photo RL

Selon elle, « l'objectif est la continuité dans un socle solide, un esprit d'équipe, une solidarité, une équité, ces valeurs éducatives et citoyennes emblématiques qui placent ainsi le sport au centre de notre société contemporaine. La diversité des clubs sportifs guénangeois offre un grand choix de disciplines et tisse des liens qui rendent plus forts, plus efficaces et plus généreux. » Elle a également tenu à remercier les responsables, édu-

cateurs et bénévoles, qui donnent tous les jours de leur temps et de leur énergie sans compter. Concernant les bénévoles, acteurs essentiels de la vie des clubs, elle souhaiterait qu'ils possèdent un statut officiel et une couverture juridique. Ce fut ensuite au tour du maire de Guénange de s'exprimer. Jean-Pierre La Vaullée a ainsi salué la hausse du nombre d'adhérents et de disciplines, signes de bonne santé pour la

ville de Guénange, assurément ville sportive. En ce qui concerne les infrastructures, il a tenu à rappeler qu'au printemps prochain, la pétanque bénéficiera d'un bouillodrome couvert, ce qui aura pour effet de rendre le club de boules guénangeois plus attractif. Ensuite, la Ville s'occupera de donner un coup de neuf au revêtement du Cosc.

Guénange ville sportive, n'est pas le fruit du hasard. C'est la suite logique d'investissements constants dans les équipements sportifs depuis de nombreuses années, de la qualité des dirigeants qui s'impliquent au quotidien, avec passion, dans les différentes disciplines et du soutien constant aux associations sportives guénangeoises. Enfin, il a remercié les bénévoles, les dirigeants, mais aussi les parents qui accompagnent leurs enfants dans les compétitions.